

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Li fol e·ill put e·ill fillol > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 425 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t_262.jpeg



[Vai al manoscritto \[2\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t_263.jpeg



- letto 279 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856_btv1b8419246t_262_0.jpeg	L J folh Aymeric de pegu el put el filhol. creisson trop e non es belh. el croy ioglaret nouelh. enuey- os e mal parlan.corron un pauc trop enan. e son ia li morderor. p(er) un de nos duy deus lor. e no(n) es quils nesquerna. G reu es quar hom lor o col. e no lor en fai reuelh. non o dic contran sordelh. quelh non es daital semblan. ni nos ua ges percassan. si quel caualier doctor. mas quan falhol prestador. no pot far cinc ni cincs terna. L o marques part pinairol. que ten saluze reuelh. no uuel que absi ma pel. en sa cort do(n) uau lunhan. per saual que sap de fan esser mayestre tutor. ni un autre tuador. quieu nouuelh dir de lu zerna. A itals los a cu(m) los uel. lo marques den cautarel. nicho let el trufarel. que uenon ab luj e uan. e non del por per lor dan.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856_btv1b8419246t_263_0.jpeg	ben son trobat dun color. a tals uassals tal senhor. dieus lor do uita eterna.- A r ueiretz uenir lestol ues ma lespinal tropelh. don an la carn e la pelh. (e)t ades on piegz lor fan e menhs de merce lor an. trop son li combatedor. e pauc li de fendedor. mortz son si dieus nols gouerna. E stampidas e ru mor. sai quen faran entre lor. menassan en la tauerna.

- letto 333 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Aimeric de Peguilhan
	I
L J folh Aymeric de pegu el put el filhol. creisson trop e non es belh. el croy ioglaret nouelh. enuey- os e mal parlan.corron un pauc trop enan. e son ia li morderor. p(er) un de nos duy deus lor. e no(n) es quils nesquerna.	Li folh e·l put e·l filhol creisson trop, e non es belh, e·l croy joglaret novelh enueyos e mal parlan corron un pauc trop enan; e son ja li morderor per un de nos duy Deus lor, e non es quils n'esquerna.
	II
G reu es quar hom lor o col. e no lor en fai reuelh. non o dic contran sordelh. quelh non es daital semblan. ni nos ua ges percassan. si quel caualier doctor. mas quan falhol prestador. no pot far cinc ni cincs terna.	Greu es quar hom lor o col e non lor en fai revelh. Non o dic contra·N Sordelh, qu'elh non es d'aital semblan ni no·s va ges percassan si quel cavalier doctor, mas quan falho·l prestador, no pot far cinc ni cincs terna.
	III
L o marques part pinairol. que ten saluze reuelh. no uuel que absi ma pel. en sa cort do(n) uau lunhan. per saual que sap de fan esser mayestre tutor. ni un autre tuador. quieu nouuelh dir de lu zerna.	Lo marques part Pinairol, que ten Saluz e Revelh, no vuel que ab si ma pel en sa cort don vau lunhan Persaval, que sap d'efan esser mayestr'e tutor, ni un autre tuador, qu'ieu no vuelh dir, de Luzerna.
	IV
A itals los a cu(m) los uel. lo marques den cautarel. nicho let el trufarel. que uenon ab luy e uan. e non del pør per lor dan. ben son trobat dun color. a tals uassals tal senhor. dieus lor do uita eterna.-	Aitals los a cum los vel lo marques, d'En Cautarel, Nicholet e·l Trufarel, que venon ab luj e van e non del per lor dan. Ben son trobat d'un color: a tals vassals, tal senhor! Dieus lor do vita eterna.
	V

A r ueiretz uenir lestol ues ma lespinal tropelh. don an la carn e la pelh. (e)t ades on piegz lor fan e menhs de merce lor an. trop son li combatedor. e pauc li de fendedor. mortz son si dieus nols gouerna.	Ar veiretz venir l'estol ves Malespin'al tropelh, don an la carn e la pelh. Et ades on piegz lor fan e menhs de merce lor an, trop son li combatedor e pauc li defendedor: mortz son si Dieus no·ls governa.
	VI
E stampidas e ru mor. sai quen faran entre lor. menassan en la tauerna.	Estampidas e rumor sai que·n faran entre lor, menassan en la taverna.

- letto 389 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-225>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f262.item.r=856.langFR>

[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f263.item.r=856.langFR>